

**CONVENIO DE COOPERACIÓN ECONÓMICA Y TÉCNICA
ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA Y
EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE PANAMÁ**

El Gobierno de la República Popular China y el Gobierno de la República de Panamá, movidos por el deseo de desarrollar aún más las relaciones amistosas y la cooperación económica no reembolsable y técnica entre los dos países, han llegado al presente acuerdo a tenor de los siguientes artículos:

ARTÍCULO I

Atendiendo a la necesidad del Gobierno de la República de Panamá, el Gobierno de la República Popular China conviene en proporcionar al Gobierno de la República de Panamá cooperación económica no reembolsable. Los fondos de la cooperación serán destinados a financiar proyectos de desarrollo de recurso humano y becas. Los detalles específicos serán determinados posteriormente por ambas Partes mediante la suscripción de otros acuerdos y de Planes de Trabajo / Comisiones Mixtas.

ARTÍCULO II

La Corporación Bancaria de Desarrollo de China y Viceministerio de Asuntos Multilaterales y Cooperación del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Panamá informarán periódicamente a los dos Gobiernos la situación de la cooperación que derive en el marco de este Acuerdo.

ARTÍCULO III

El presente Convenio entrará en vigor a partir del día de su firma y su validez se mantendrá hasta el día en que ambos Gobiernos hayan cumplido con todas las obligaciones establecidas en el mismo.

Hecho y firmado en Beijing, el día 17 de noviembre del año 2017, en dos ejemplares originales, uno para cada parte y cada uno de los cuales está escrito en idiomas chino y español, siendo ambos textos igualmente válidos.



Por el Gobierno de la República
Popular China

Por el Gobierno de la República de
Panamá

巴拿马共和国政府和中华人民共和国政府 经济技术合作协定

巴拿马共和国政府和中华人民共和国政府，为进一步发展两国间的友好关系和经济技术合作，达成协议如下：

第一条

根据巴拿马共和国政府的需要，中华人民共和国政府向巴拿马共和国政府提供无偿援助。上述拨款用于实施中巴人力资源开发合作和奖学金项目。具体事宜，双方将通过另签协议和工作规划或混委会的形式加以规定。

第二条

巴拿马外交部负责多边事务与合作的副部和中国国家开发银行股份有限公司将定期向两国政府通报协定项下的合作情况。

第三条

本协议自签字之日起生效，有效期至两国政府履行完毕本协议规定的一切义务之日止。

本协议于 2017 年 11 月 17 日在北京签订，一式两份，双方各执一份，每份都用西、中文写成，两种文本同等作准。

巴拿马共和国政府
代 表

中华人民共和国政府
代 表

